

STUDY 48 **ÉTUDE 48****VOCABULARY 48.1** **VOCABULAIRE 48.1**

উদ্দেশ্য	uddeshya	purpose	but / objet / intention
ধারণা / ভাব / কল্পনা	dhaaranaa / bhaab / kalpanaa	idea	idée
মনোভাব	manobhaab	attitude	attitude
অনুভূতি	anubhuuti	feeling	sentiment / sensibilité
মুখপেছা	mukhapeksaa	partiality	partialité / favoritisme
বিচার্য *	bicaarya *	being judged	de jugement / judiciaire
প্রতি	prati	each / every	chaque
প্রতি দিন	prati din	every day	chaque jour
দৃঢ়	dririh	firm	ferme
সংবেদ	san°bed	conscience	conscience
বিবেক	bibek	conscience	conscience
শুদ্ধ	shuddha	clear / clean	claire / lucide / propre
সংসংবেদ / শুদ্ধ বিবেক	sat°san°bed / shuddha bibek	clear conscience	conscience tranquille
পরীক্ষা	pariikṣaa	examination	examen
বিজ্ঞ	bijna (~“big’ga”)	wise / prudent / judicious	sage / prudent / judicieux
বিজ্ঞতা	bijnataa (~“big’gytaa”)	wisdom / advisability	sagesse / opportunité
পাকা	paakaa	pure / thorough / experienced / expert / solidly built / ripe	pur / à fond / expérimenté / expert / solide / mûr
কাঁচা	kaa^caa (opposite of paakaa)	impure / sloppy / inexperienced / novice / weakly built / unripe / raw	impur / négligé / inexpérimenté / novice / faible / pas mûr / cru
শক্ত প্রশ্ন	shakta prashna	tough or hard question	question difficile

নরম	naram	soft / tender / gentle / mild	doux / tendre / gentil
মৃদু / মৃদুশীল	mrridu / mrridushiil	soft / light / gentle / meek / quiet	doux / tendre / gentil/tranquille
মোটা	moṭaa	fat / coarse	gros/grossier
ঠাণ্ডা	ṭhaandaa	cold / cool	froid/frais
খাদ্য	khaadya	food / food as a dish	nourriture /plat
পাংলা	paat`laa	thin	maigre / mince
মাংস	maan ^o sa	flesh / meat	viande
হত	hata	killed / put to death	tué
ভাব / প্রকার / উপায়	bhaab / prakaar / upaay	manner / way, means	manière / façon / moyen
তাড়া তাড়ি	taaraa taari	quickly / hastily	vite
প্রয়োজন	prayojan	need / necessity	besoin / nécessité
প্রয়োজনীয়	prayojaniiya	necessary / needful / serviceable / useful	nécessaire
আবশ্যক	aabashyak	important	important
অত্যাাবশ্যক / জরুরী	atyaabashyak / jarurii	emergent / vital	essentiel / vital
বাঁধী / বান্ধী	baa^dii / baandii	prisoner / captive (f.)	prisonnier / captif

* Sadhu: bicaaryya

GRAMMAR 48.1 **GRAMMAIRE 48.1**

Verbs Used as Nouns: The Identifying Verbal Noun

Verbes Employés comme Substantifs: Le Nom Verbal “ Identificatif ”

This form of a verb can be used as a noun. This was introduced briefly in *Grammar 4.1* as the Identifying Verbal Noun.

Cette forme de verbe peut s'employer comme substantif. Elle a été introduite brièvement dans la *Grammaire 4.1* comme Nom Verbal “ Identificatif ”.

Identifying Verbal Noun		Examples	
Nom Verbal “ Identificatif ”		Exemples	
খাওয়া	khaoyaa	to eat / eating manger	To eat [/ Eating] is good in moderation Manger est bon avec modération
কাজ করা	kaaj karaa	to do work / doing work faire du travail	To do [/ Doing] work is essential, if you want to eat Faire du travail est essentiel, si on veut manger

This verbal noun has various applications. It is especially used to form the Passive Voice in Bengali accompanied by the auxilliary verbs “হওয়া” “haoyaa” (for “to be...”) and “যাওয়া” “yaaoyaa” (for “to go” or “to go and be...”). See *Study 54* for further clarification regarding the Active Voice and Passive Voice. *Grammar 40.1* explained how to construct the Possessive of the verbal noun by suffixing “র” “r” or “-বার” “-baar”.

Ce nom verbal s’emploie de plusieurs façons. On l’emploie surtout pour construire la Voix Passive en bengali, accompagné par les verbes auxiliaires “হওয়া” “haoyaa” (pour “être”) et “যাওয়া” “yaaoyaa” (pour “aller” ou “aller être”). Voir l’*Étude 54* pour clarification supplémentaire au sujet de la Voix Active et de la Voix Passive. La *Grammaire 40.1* a expliqué comment construire le Possessif du nom verbal en suffixant “র” “r” ou “-বার” “-baar”.

EXERCISE 48.1

Translate to and fro:-

Traduire dans les deux sens:-

1	ভালো * কাজ করা লাভ আনে। bhaalo * kaaj karaa laabh aane.	To do good work brings benefit. Faire de belles œuvres procure des bienfaits.
2	প্রতি দিন বাইবেল পড়া দৃঢ় বিশ্বাস গড়ে * তোলে। prati din baaibel paraa drrih bishbaas gare * tole.	To read the Bible every day builds up firm faith. Lire la Bible chaque jour bâtit une foi ferme.
3	মিহোবাকে জানা আমাদেরকে শান্তি দেয়। yihobaake jaanaa aamaader-ke shaanti dey.	To know Jehovah gives us peace. Connaître Jéhovah nous donne la paix.
4	সংসংবেদ [/ শুদ্ধ বিবেক] রাখা প্রয়োজনীয় হয়। sat`san°bed [/ shuddha bibek] raakhaa prayojaniiya hay.	To keep a clear conscience is necessary. Garder une conscience tranquille est nécessaire.

5	আপনার ধর্ম পরীক্ষা করা বিজ্ঞতার কাজ হবে— কেল? aapanaar dharma pariikṣaa karaa bigyataar kaaj habe—kena?	To examine <u>your</u> religion will be a wise action—why? Examiner votre religion sera une action sage— action sage— pourquoi?
6	সাক্ষ্য দিবার জন্য আমরা ঘরে ঘরে যাই। saaksya dibaar janya aamaraa ghare ghare yaai.	So as to give a witness we go from house to house. Pour donner un témoignage nous allons de maison en maison.

* Sadhu:- 1. ভাল bhaala; 2. গড়িয়া gariyaa